

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felolós szerkesztő: Dr. Brájer Lajos

XXXII. évfolyam. 295. szám.

Előfizetési árak:

Egész évre	—	—	24 kor.
Félévre	—	—	12
Negyedévre	—	—	6
Egy órára	—	—	2

— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések
a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési
irodákban.

Megjelenik
vasár- és ünnepnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Kedd, december 29.

Szerkesztőségi iroda:
Nagybecskerek,
Zápolya-utca 1-ső szám,
hová a lap szellemi részét illető
minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:
Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizeté-
sek és a lap szétküldésére vo-
natkozó felszólalások intézendők.
Telefon 21. szám.

Nagybecskerek, 1903.

Az obstruálók.

Nagybecskerek, december 29.

(F.) Mig a Tizsa-kormány még egyre tárgya törvényhatósági és egyéb testületek részéről érkező óvációknak és üdvözléseknek, amelyek az ország legkülönbözőbb vidékeiről érkeznek, s mig a sajtó közlönyei tulnyomó részben a békés kibontakozást óhajtják s annak elérésére elegendő alapot látnak a Tizsa-miniszterium álláspontjában, erélyesen elítelve az obstrukciót úgy is mint törvényellenes, úgy is mint céltalan bomlasztó merényletet, addig egyetlenegy fővárosi pártközlöny s 10—15 főnyi képviselő csoport a józan belátás elől mereven elzárkózó makacssággal és erőket szétforgácsoló megátalkodottsággal folytatja az obstrukció romboló munkáját avval az álhivalkodással, mintha ez hazafias cselekedet lenne s mintha az igazi hazafiságnak az egész képviselőházban csakis ők 10—15-en lennének valódi megszemélyesítői:

Ezeknek az exaltadónak akciója annál kárhözhatandóbb, mert most már szembe szállt velök azok zöme és java is, akik azelőtt obstruáltak, tehát nemcsak a politikai ellenfelek harcolnak ellenök, s mert ilyen körülmények között a tucatnyi obstruálónak annál inkább kell tudnia, hogy miután a nagy obstrukció nem sikerült, ő nekik még kevésbé lehet kilátásuk eredmény kirozsakolására.

A 67-es alapon álló Tizsa-kormány semmi esetre sem engedhet a 48-as alapon álló obstruálók követeléseinek, mert ez egyértelmű lenne a 67-es alap feladásával, tehát az obstrukciónak okvetlenül ki kell merülnie.

Ilyen körülmények között méltán megbotránkozással kell konstatálnunk, hogy az obstrukciónak csupán az obstrukcióért való folytatása valóban nemzetgyilkos játék, mert érzékenyen sujt ezer meg ezer család-

dot, a melyek az obstrukció előidézte intézkedéseknek esnek áldozataiul, akiknek átka, miként gr. Tizsa István miniszterelnök helyesen mondotta, indokoltan száll a lelketlen hivalkodó hazafiakra.

Gazdatiszték a földmivélsügyi miniszternél.
A nem okleveles gazdatiszték tegnap délelőtti nagy küldöttséggel tisztelegtek a képviselőházban Tallián Béla földmivélségi miniszternél a végett, hogy azon nem okleveles gazdatisztéket, akiket a gazdatisztékre vonatkozó törvény már állásukban talált, valamely intézkedéssel a törvény szigorú rendelkezései alól kivéve, a miniszter továbbra is tartasson meg állásaikban. A küldöttséget Szluha István és Holló Lajos országgyűlési képviselők vezették. Tallián Béla földmivélsügyi miniszter szívesen fogadta a küldöttséget s megjegyezve, hogy ő nem a teória, hanem a gyakorlat szempontjából itéli meg az elébe kerülő kérdéseket, készséggel biztosította a küldöttséget jóindulatáról.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap reggeli 1/2 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől 5 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/2 óráig 1/2 óráig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap déliben gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad.

A megyei tisztikar köréből. A vármegye főispánja dr. Zsiross Elemér ideiglenes minőségű közp. közg. gyakornokot, Bakalovich Plátó ideiglenes minőségű m. arvaszéki iktatót és Konecsny Mihály ideiglenes minőségű m. középponti irnokot állásukban véglegesítette.

A képviselőválasztók névjegyzéke. Mattanovics György városi jegyző most állította össze Nagybecskerek városában országgyűlési képviselőválasztók névjegyzékét, a melyet már föl is terjesztettek a helyigyminiszterhez. A jegyzék szerint Nagybecskereken 2265 választó van. Ebből a két német negyedre esik 378 választó, a Belvárosra 567, a Gradnatica és Csontikára 377, Oppova negyedre 296, Budzsák és Amerikára 303, Muzslyán pedig 344 választó van.

A „TORONTÁL“ tárcája

Milyen a nő!

— A „Torontál“ eredeti tárcája. —
— Irta. Hegedűs János. —

Alsó-komorogi Koczóváry ur igazi magyar nemes módjára élt öseitől örökölt nemesi kurájában Alsó-Komorogon. Ez az élet azután egész odáig terjedt, hogy midőn a nemzet nagy napjai után a kibékülés is megtörtént, bizony az egykor híres nemesi kurának már csak dűledező, vakolatlan falai, kidölt-bedölt kerítése volt meg. A hajdan pompás virágu kertet vadbozót verte fel; a gazdasági épületek, csűrök, pajták, magtárak üresek voltak; az egykor híres istállóba nem telivér paripák nyertettek, de a patkányok légóija vert oit tanyát. Még a hajdani híres „Kökut“ is bedölt. Pedig: adósság most se volt a birtokon, sőt már a nagy vendéglátás is megszűnt, de igaz, hogy megváltoztak a gazdasági viszonyok — s kivéültek az urak!

Mikor én megismertem a családot, urambátyám már ki se járt nemesi udvar házából, asszonyánémmel, jó Málí tánttal naphosszant együtt ültek az ódon nagy „lakószoba“ boltives, gyér világosságot nyújtó csendes mélyében az öreg zsöllékben.

Az ebédő falán függő nagy kép — s régi emberek elbeszélése után következtetve mondom, hogy az egykor délcég nemes ur s három vármegyére híres szépségű felesége — jó Málí tánt, oly csendes emberek voltak már ekkor, mintha beszélni se tudtak volna soha.

Az erdő koszoruzta, virágos, enyhe levegőjű völgyben fekvő urilak romjait alig kereste fel valaki.

A ház és gazdaság gondját egyedül látta el az öregeknek akkor bizony már nem épen ifju leánya: Koczóváry Neszti s a hajdani eselődéséből megmaradt egy pár vén eseléd.

Neszti festő ecsetjére méltó női „csunya“ vénleány volt; azaz hogy nem igaz; szép volt annak a haja: korom fekete; a szemöldöke is fekete volt, de ez már oly borzas, akár egy morozus táblabíróé, pedig szemöldökének szép hajlása volt: szeme ragyogó szürke, belátott vele az ember lelkébe; orra szabályos, szája piciny; füle bármely divatbabának előnyére vált volna; termete nyulánk, de nem sovány; járása könnyed, színte táncszerű; de azért az egész oly visszataszító, az első látásra annyira ellenszenves, hogy a ki látta, alig kívánt vele másodsor találkozni. A páva hangja fílemile dal volt az ő hangjához képest.

És mégis ez a nő volt előttem egyike a legszebb lelkű nőknek, a kiket valaha ösmertem. Mi is segítették az ősi vagyont még nyomorultabbá tenni. Felmértük az erdőt, tagosítottunk, makkoltatást vettünk el, szóval mindazzal a jóval boldogítottuk őket, a mit a beütött szabadság az urtól — elkívánt.

Tikkasztó nyári hőségben jutottam el a kedves völgyben fekvő ősi váromladékhoz, hogy éjjelre szállást kérjünk. Kaptunk. Kaptunk uri kényelmű nyughelyet, párolgó jó meleg vacsorát, de kaptunk igazi szíves vendéglátást „Neszti“-től.

Már a vacsora alatt oly magas niveau álló társalgás indult meg, mely engem felette meglepett e nőtől s társaim mihamarabb nyugalomra tértek, mi a késő éjjelig társalogtunk.

Az az olvasottság, melyet e nőnél a tudományok minden ágában észleltem; a szépművészetekbeni jártassága; a társadalmi kicsiny és nagy kérdésekben való józan ítéllete; a természet utáni rajongása; a nemes élet s a társaság

iránti szeretete — bámulatba ejtettek. Rejtély lett előttem e nő.

A mennyire meglepett visszataszító megjelenése, annyira lebilincselte lelke szépsége.

Midőn távoztam, magam kértem az engedelmet arra, hogy máskor is felkereshessem.

Hamar megjött. Az öreg Koczóváryt temették, elmentem; a 93 éves agg embert letettük az ősi kriptába, alig félve reá a jó Málí tántot is. Temetés után Neszti magához hívott s megkért, hogy minél többször keressem fel, ha időm engedi. — Szívesen megígértem.

Mikor elváltunk, azt mondta: „én élni akarok, mert oly szép az élet.“

Csudálkoztam akkor a mondásán, az ő helyzetébe képzelve magam, hogy mondhat az a nő ilyet, mikor maga nem szép; a ki látja kerüli; alig élhet vagyonából, társasága alig van; elzárva falun... és ő mégis élni akar, mert oly szép az élet!

És ő: élt.

Egy nap, midőn a lakához nem messze fekvő kis városka fatusias vendéglőjében társaimmal együtt, a déli ebéd elköltése után, loptuk a napot: csinos lengyel kocsi áll meg a vendéglő előtt. A kocsi két szép szemle színű ló van fogva. — Falusi kíváncsisággal nézzük s alig várjuk vissza a vendéglőt, ki a kocsihoz beszél; — aki midőn visszajött s tudatta, hogy a kocsi Koczóváry Ernesztina urnőé s hogy az értem jött: mindnyájan érthető álmétkodásba estünk, sőt társaim álmétkodásuk után gunyakacjra is fakadtak s meglehetősen rosz élceket eregetve meg, bocsátottak utra.

Elmentem. Neszti már az erdő alján várt. Vadvirágot szedgetett csokorba s azzal kedveskedett nekem! Örömmel fogadtam azt. Azután élveztük a szabad természet balzsamos levegőjét, gyönyörködtünk a tájék panorámájában, fűszerezve

függöny kíséretében. 7. „Herrmann, Wenninger, Ripka és Neumann”. Egy olyan Udel forma quartett. 8. „Couplettek” énekelné dr. Zsiross Elemér. 9. Oszkár és Nusi. 10. „A delejes gép”, örültség egy felvonásban. Irta: Para Lizi. Zenéjét többekből összeszerelte: Trom Péter és leányai Clari Nettí. Az estély eseményeiről és több eddig ismeretlen dologról egy alkalmi újság fog beszámolni. Ára 20 fillér. A műsor szerencsés lezajlása után tánc.

A nagybecskereki munkásképző- és társas-egylet december hó 31-én az Ellmer féle vendéglő helyiségeiben zártkörű Szilveszter-estélyt rendez. Belépő díj személyenként 1 korona. Kezdeté pont 8 órakor.

A bégaszentgyörgyi társaskör december hó 31-én Szilveszter-táncestélyt rendez. Belépő díj: Személyenként 1 kor., családjegyet 3 személy 2 kor. Kezdeté este 8 órakor.

— **Karácsonyfa-ünnep.** A torontál-erzsébeti lakai ádami kisdorodóban december 21-ikén volt a karácsonyfa-ünnepély, a melynek céljaira a következők adakoztak: Kiss Irma 4 korona, Dubraviczky Erzsébet 4, Gockler Zsigmond 4, Hargas István 1, Pártay Zoltán 2, Schvarek Frigyes 2, Pártayné 2, torontál-erzsébeti lakai hitelszövetkezet 5, Nagy István 1, Kelemen Ferenc 1, Bogdánfliné 1, Sterba János 2, Bubla Anna 4 korona. S a gyerekektől begyűlt 15 kor. 96 fillér, összesen 48 korona 96 fillér.

— **Fehér világ.** A sok szürkeség és fekete-ség után végre bejutottunk a tél fehér világába. A hóhelyek tegnap óta folyton szállingóznak s szép fehér takarójukkal bevontak mindent. Az utcákon már nem dübörögnek a kocsik kerekék olyan keményen s hangzik a szánok csengője. A gyerekeség vígan csatázik a hólapdakkal, de a gazdák szívébe is meglegedés költözik, mert a karácsony mégis meghozta a föld téli ruháját s így a fehér húst veszedelme esőkként. E mellett az idő is kemény s egy-két nap alatt a koreszolyázóknak is meglesz az öröme.

— **Nyilvános köszönet.** Poroszkay Béla megyei főügyész ur utólag dr. Mangold Samuné urnőnek egyletünk pénztára javára 10 koronát átadni méltóztatott, mely nemes adományt köszönetet mond az izr. nőegylet elnöksége.

— **Eljegyzés.** Kohn Miksa, a Hermann Gusztáv és társa cég helybeli szőnyeggyár társulajdonosa eljegyezte Langer Mici urnőt, Langer Adolf nagybecskereki tekintélyes gabonakereskedő leányát.

— **Az olcsó villamos világítás.** A városi villammi vezetősége ez uton hívja föl a közönség figyelmét a villammi baálló változásra. 1904. január hótól az árammérők bérletét, mi évente 12 koronát teszen ki, mint ismeretes, a városi képviselőtestület teljesen beszüntette, miáltal alkalmat vél nyújtani a villamos világításnak nagyobb mértékben való elterjedésére és a nagyobb fogyasztásra, mert ha minden fogyasztó az évente nyert 12 koronát világításra fordítja,

ez által 20%-30%-al szebb világításra jut. Tudatja tovább a villammi vezetősége a közönség azon részével, mely eddig villamos világítás nem rendelkezett, hogy újévtől, vagyis 1904. január hó 1-étől villamos berendezésre, valamint ennek fizetésére is a legnagyobb kedvezményt nyújtja. A szerelés olcsóságára tájékozásul szolgáljon, hogy egy háromszobás lakásnak igen csinos lámpákkal együtt teljes üzemképes állapotban felszerelése 15 frtba kerül. A felszerelésre vonatkozó rendelkezéseket a villammi vezetősége egész nap elfogad.

— **Halálozás.** Gaál-Milutinovits Péter nyomdász, a magyarországi könyvnyomdászok egyletének tagja tegnap 28-éves korában hosszas szenvedés után nagybecskereken elhunyt. A megboldogultat holnap délután 3 órakor temetik el.

— **Adakozás.** (Folyt. és vége.) Az izr. nőegylet részére adakoztak: Szűcs Gaborné és dr. Steiner Gyuláné urnők ivén: országos raktárházak, Steinmayer Géza 10—10 kor., Billitz Jánosné, Gimpelné, Peri Mihály, dr. Brájer Lajos 5—5 kor., dr. Polgar Sandorné, Kemény Simonné, Deutsch Ida 4—4 kor., Harmat Adolfné 3 kor., Grób Jenőné, Grandjean, Benkovich Mihály, Mencez Lipótné, Illievics Genoveva, Wolfingerné, Putszavits Olga, Mike Flórisné, Kiss Istvánné, Ripka Arminné, Weiterschan Józsefné, Kuzenszky Árpádné 2—2 kor., N. N. 40 fill., Opolcz Lajosné, Benó 40—40 fill. Összesen 85 korona 40 fillér. — Löw Kálmánné és Frey Rezsóné urnők ivén: Nagybecskereki népbank 20 korona, dr. Pollák Győző, Heller M. és társa 10—10 kor., Novák J. C. 6 kor., Közgazdasági bank, ifj. Kohn Armin 5—5 kor., Steiner Nina, Kessler Albertné, Strasser Mari, Czinner David, dr. Petrovics, dr. Klein Mórné, Balázi, Löw Kálmánné, Kövessi, Napholtz Ágoston 4—4 kor., Lucics Miklósné 3 kor., Lucics Rozália, Kovács Cilli, Grünbaum Paula, Hirtenstein Simonne, Klein Gizella, Szűcs Gaborné, L. A., Weisz Samu, Rubin Armandné, Gombos Mihályné, Spitzer Róza, Reber, Haidegerné, Reisz Janka, N. N., Edenburg Lajos, Ullmann Markné 2—2 kor., N. N., Narozsny Samu 1—1 kor. Összesen 136 korona. — Eibenschütz Gerőné és Temmer Salamonné urnők ivén: Mayer Laura, Winter Katalin 10—10 kor., Pillisch Zsigmondné, Holländer Vilma, Kalnoky és Simon 4—4 kor., Kertész Rozsika, Temmer Berta, Eibenschütz Karolina 3—3 kor., Langer Adolfné, Temmer Irma, Braun Mórné, Kiss Sandorné, Zsembery Anna, Deutsch Márton, Basch Ernő, Heufeld Sarolta, Heller Mórné, Kafka, Rosenfeld Riza, Stark Lujza, Gruber Ida, Hegyesi Adolfné, Holländer Károlyné, Pelczér Márkné, Hirschl Éva, Kállainé, Klóinné 2—2 kor., Kamizsa Róza, Löwy Hermánne, Pillisch Heien, Bröder Valeria 1—1 kor. Összesen 83 korona. — Klein Bernátné és Deutsch Józsefné urnők ivén: Deutsch József, Abelsberg Lajos, Klein Bernátné 10—10 korona, Deutsch Jakab 6 kor., Ujvári Adolf, Krausz Ignác 4—4 kor., Guttmann Mór, Geizinger Vilma, olvashatatlanság 3—3 kor., Gligorijevits, Guttmann Béla, Guttmann Dani, Radojsics, Hegedüs Jánosné, N. N., Löffler Jánosné, Lang Karolyné, N. N.,

Erdős, Szenes, Hajduska Zelma, Reisz Mihály, Závits, olvashatatlanság, Kugler Karolin, Berlik Anna, Hausladen Mátyásné, L. K., Freund Cecilia 2—2 kor., olvashatatlanság 60 fill., N. N., N. N. 40—40 fill. Összesen 101 kor. 40 fill. — Eckstein Minna és Eckstein Ritta urnők ivén: Zolkivicz, Mocsányi Helén, Eckstein Vilmosné 6—6 kor., dr. Perisics Zoltánné, Pásztor, özv. Vécsy Istvánné, Marcin, Kovács J. M., Fuchs Józsefné, Edenburg Hermanné 4—4 kor., Mesznik Lipót, özv. Kovács Vilmosné, Alexics Milánné, dr. Vidorné, Jarmatzky, Zsiros, Mihálovics Ödönné, Jemrics Elise, Lissatz Jánosné, Farkas Mari, Szöllössy Kálmánné, Ferencz Izidor, Zaláné, Tichy, Nemesné, Löw Mórné, Deutsch Benjáminné, Lieber Lujza, Streitman Antalné, Grob Mathild, Bödcher Dezsóné, Fröhlichné, Kovács Antalné, Szerdics Anna, Harzer Józsefné, Szalayné, Mihálovics L. 2—2 kor., Nikolics Bogdán, dr. Reisz Jakab, Szilágyi Gyuláné, Kolb Lajosné, Molnár Györgyné, olvashatatlanság, olvashatatlanság, Kun Aladárné, N. N., Jakóby Gaborné, Schmidfall Mihályné, Baaden Károlyné, Dékány 1—1 korona. Összesen 117 korona.

— **A vörheny.** A gyermekek réme a vörheny erősen pusztít Hertelenfalván Ugyszólván napról-napra tetetés van a községben. Máskor két esztendő alatt sem teit meg egy sor a temetőben (egy sor 70 hely), az idén már két sornál több van telve és legtöbnyire apró, ártatlan halottakkal. — Pancsován, ahol már húzamosabb idő óta pusztít a járvány, most szűnőben van s öt házban hat gyermek fekszik. Itt remélik, hogy egy-két hét alatt a járvány teljesen megszűnik.

— **Leégett plébánialak.** Nagy tűz volt a napokban Szerb-Párdányban. Estefelé ugyanis kigyuladt Moity Dragutin szerb párdányi gör. kel. plébános háza és teljesen leégett. A tűz keletkezésének oka valószínűleg vigyázatlanság s a tűz annyival is inkább súlyos csapás a plébánosra, mivel a ház biztosítva sem volt.

— **A nazarénus.** Szegeдрől írják: Egy nazarénus rabkatonát előtt nyitott meg tegnap a csillagbörtön kapuja Mohán Jánosnak hívják és a torontálmegyei Végzsémmihályon laknak szülei. Ez a fanatikus ember a vallásának volt a martirja. Nem akarta megfogni a puskát. Mohán ezei két évvel behívták a tartalékba, mint afféle öreg fatonát. Akkor tagadta meg az engedelmességet, mert időközben hitlen lett a katolikus valláshoz és áttért a nazarénus szekta híveihez. Mohán a nagykirályi kir. törvényszék ekkor független-sértésért 2 évi börtönrre ítélte, amely büntetését Mohán a szegeдрől csillagbörtönben ulti le. A nazaré us rabkatonát a csillagbörtönből egyenesen csapattestéhez kísérték, hogy újra kezdje szolgálatait, amit most már valószínűleg nem is fog megtagadni.

— **Elfogott pénzhamisítók.** Glogonban, mint onnan írják, az ottani csendőrség egy veszedelmes pénzhamisítót fogott el. Az egyik koresmáros este zárlatkor észrevette, hogy valakitől hamis egykoronást kapott. Rögtön jelentést tett a csendőrségnek, melynek parancsnoka Tóth Lajos még

szemlő'edésünket élvezetes események elmondásával s a helyi társadalmi élet egyes kérdéseinek megvitatásával.

Majd magáról beszélt e nő. Előadta tervét, hogy míg szülei éltek, nem tehetett kedve szerint, de most átalakítja gazdaságát, okszerűen kezd gazdálkodni s igyekszik kis vagyont újra jövedelmezővé tenni. Kért, hogy a miben lehetek, legyenek segítségére.

Az idő telt! Neszti tervét napról-napra valósította. A szomszéd kis városban, hol én is laktam, már házat vett. Izletesen, de csak a régi butorokkal rakta meg, a falusi ősi házat s gazdaságot jó karba hozta, egyszóval gazdaságát oly fejlődő állapotba helyezte, hogy a szomszéd birtokok figyelmét is felkeltette, mindenki jóslotta, hogy egy elsőrendű gazdaság lesz belőle.

Városi lakházát megnyitotta a társaságnak, hol nők, férfiak, fiatalok, öregek egyaránt kezdtek megfordulni, sőt idővel háza lett a vidék elsőkelő társadalmának az igazi gyűhelye.

Maga a nő volt gazda, házi nő, szálonhős, kellemes társalgó és első táncos! Senki annyi bájjal, lekötélvező kedvességgel nem tudta a nőket lebilincselni, mint ő; a mamák szerették: szájuk ize szerint pletykált velük; a leányok rajongtak érte, mert senki nem tudott annyi élvezetet nyújtani s alkalmat adni, hogy szívügyeiket bizalmasan, de teljes dekorum mellett rendezhessék, mint ő. A férfiak, az éltebbek, napos vendégei lettek. Seholy oly pompás bort, finom muskotály dohányt, illatos szivart nem szolgáltak fel, mint itt; hát még a sok devaly tréfa, anekdóta . . . !

És én . . . én az ő meghitt, már ekkor „per tu” barátja minden napos vendége voltam délutáni fekete kávéra, a hol azután kettőn, levette a mindennapi élet sáros saruját, oly társalgásba merültünk, oly vitatkozásokat rendeztünk, akár csak valami akadémikusok . . . de ha eljött ismét a zajos vig óra s szólott a zene, oh akkor mi

kettőn elfelejtettünk mindent s mi kezdtek a táncot.

Láttam már hivatásos táncosnőket, ballerínákat; láttam bájos, szép, jó táncosnőket, de csak egysé közteltette meg az én Nesztimet. Az a méltóságjelenség, az a könnyed mozdulat, azok a lengő szökecségek, azok a kecses elhajlások, testének az a ritmikus rengése s ilyenkor szürke szemének ragyogása, épen nem szép arcanak egész lelke költőiségét, nemességét eláruló fénye, mind olyanok, melyeket elfeledni nem lehet soha! Hát meg az a tűz, melylyel táncot jár: bámulatba ejtett mindenkit.

Ilyenkor igazán rabja voltam ennek a nőnek! Ott lehetett nekem ilyenkor az egész környék összes lányserége az ő füde, piros pozsgás arcukkal, argyalú vig kacajukkal, én nem láttam őket! Neszti voltam, s ha két óráig húzták — pedig jó Erdélyi Néci a megmondhatója, húzza — a csárdást, mi járunk . . .

Koczovány Neszti új korszakot nyitott azon környék társadalmában, s az elhagyott már alig ismert Koczovány ősi fészek ismét zajos lett, most hogy mulathattak: újra ismerték Koczovány Nesztit . . . azt hitték, pedig nem ismerték.

Titokban alattomban folyt a pletyka róla! Hallottam én is. Bántott, de nem szólhattam; tudtam, hogy a pletykában engem is szerepeltettek. Ha tehát azt nem akartam, hogy nővélem a pletyka élet, hallgatnom kellett, nem kelhettem védelmére.

Egy nap szokott délutáni fekete kávéknál maga hozta fel s kérdé tölem, hogy tudom-e, mi a legfrissebb hír? Tudtam, de nem szólhattam. Ő felelt meg reá, hogy azt beszélék, hogy: „te a 24 éves ember elveszel engem, a 36 éves nőt feleségül!” mondá ő.

Elmondá, hogy ily „ostobaságot” nem tételez fel feőlem; de ha mégis volna a hírek csak némi kis alapja is, eleve kijelenté, hogy ő ellene lesz. Egy szóval, előre kijelenté, hogy kosarat

adna. Nem zárta ki, hogy esetleg férjhez nem megy, de azt mondta: „neked nincs ream szükségem”.

Bármennyire szerettem is a helyet, hol Neszti lakott, de életpályám tovább vitt onnan, messze, messze kerültem el; sok kedves emlékek távoztam onnan, hova ifjúságomnak oly sok kedves emléke fűződik. A pletyka nének ugyan megjárták.

Évek multak, mikor megtudtam, hogy az aktori időknék egyik igen szerény, nagyon alárendelt állásban levő eskély fizetésű kis tisztviselője, a kinek szép felesége s 5 kis gyermeke is volt, egyszer — bizonyára mikor az 5 gyerek már nagyon éhes lehetett és sirva kértek egy falat kenyert, de a mi nem volt, az apa idegen pénzhez nyúlt. Rajta vesztett még az nap s a főnök nem engedte, hogy az övét még egyszer láthassa! A megsértett jogrend azt követelte, hogy őt letartóztassa, megfoszsa őt övétől! . . . Bizony mintha el tudott volna szökni az a nyomorult!

Elítélték.

De elítélték vele együtt az anyát is és az öt gyermeket is, mert, ki viseli addig gondját ezeknek s ha kiszabadul, nincs hivatala s ha hivatal lenne is, ilyen nem kap . . . hja! a megsértett jogrend megköveteli az igazságot.

Szegény Sós Bercit bezárták, az asszonyt s a gyerekeket szélnek bocsátották! . . .

A könyörületes szívű társadalom azt mondta a férjre: gazember! s aztán elfeledett mindent, sikkasztást, Sós Bercit, asszonyt, gyerekeket . . .

Oh az a nyomorult kenyér! oh! de drága is az! ha van, méreg drágán méri a pék; ha nincs, még drágábban lehet megszerezni, olykor a becsület, az élet árán . . .

E kis epizód összefügg az én Nesztimmel. A megtört nőt s 5 gyermeket magához vette. Apolta, táplálta, gondozta őket. A mily arányban

éjjel megkezdte a nyomozást. A vándorló legények tanyáján kezdte kutatását. Ott aztán meglepő eredményre talált. Munkánál kapta ugyanis az egyik vándorló legényt, ki a hódásági szolgabíró sáncát utánzatán dolgozott épen. Találtak nála több hamisított munkakönyvet, öt hatósági pecsét sike-riült utánzatát, továbbá 5 drb. huszfilléresnek és 2 drb. egykoronások gyártására szolgáló gipsz-mintát, valamint 5 drb. igen jól sikerült hamis koronát és több huszfillérest. A munkánál talált hamisító egy állítólag megszökött harmadikra vall. Egy vele letartóztatott hamis igazolvánnyal bíró csavargó azonban mindent bevallott. A csendőrség pártfogásába vette a jó madarakat.

— **Vásárok.** Gyula város rendőrkapitánysága átiratban értesíti városunk közönségét, hogy Gyulán a legközelebbi országos vásár 1904. január hó 20., 21., 22., 23. és 24-én lesz. A rendőrkapitányság az átiratban figyelmezteti a vásáron részt venni szándékozó iparosokat és kereskedőket, hogy áruikat csak iparigazolványuk elő-mutatásával állíthatják ki. — A csongrád megyei Kistelek községben jövő év január hó 10-én tartanak országos vásárt, amelyre lovak, szarvas-marha és sertések felhajtása meg van engedve.

Irodalom.

* **Ki ismeri e dalt?** Egy XVI. századból való könyv tábláján találtam egykori irással a következő daltörvényt:

Bátyó, bátyó, mely az ut Beeskerekére,
Uram, uram ez az ut Beeskerekére.

A magyar zenetudomány nevében tisztelettel kérem mindazokat, akik e töredék teljes szövegét, változatát, dallamát, vagy más dalban lappangó eredeti ritmusát (4+3+3+2) ismerik, hogy azt velem közölni sziveskedjenek. Csik János tanár, Budapest, VII., Damjanich-u. 30.

* **A „Zenélő Magyarország”** zongora zenemű-köta folyóirat XI-dik évfolyamának I-ső füzeté ép ma jelent meg s küldetett be hozzánk. A minden zenekedvelőnek nélkülözhetlen kötafolyóirat tíz éves fennállása alatt meghódította magának az ország zenekedvelő közönségét s alig van zongora, ahol az feltalálható nem volna, mert legelsőnek közöl minden népszerű újdonságot, népdalt, magyar dalt, műdalt, kuplékat, opera és operette részletet, táncdarabokat, szalonarabokat, s mind-azt, amit a nagyközönség kíván és mert a „Zenélő Magyarország” mindazt, amit zeneműkereskedéseiben külön kiadásokban csak 4-5 koronáért szerezhetni meg, annyit abban egy-egy 60 filléres füzetében kap az előfizető, ez az oka annak, hogy a „Zenélő Magyarország” fennállása alatt több mint 1 millió példányban forog közkézben s ma már a legnevesebb hazai és külföldi zeneszerzőket sorolhatja fel munkatársai díszes névsorában. Az új XI. évfolyamot kezdő füzet most a követ-kező értékes zenedarabokat közli: I. Lányi Ernő „Huzd rá cigány régi nótám” magyar dalt. II.

fejlődtek a gyerekek testileg, úgy fogyott az asszony!

Arnyéka lett önmagának. Hogy semmi ne hántsa. Neszti zajos háza egyszerre esendessé lett, oly esendessé mint a hoi nagy beteg van. Az volt, egy lelkeben beteg, nagyon beteg asszony. Egy asszony, akit senki nem ismert, a kiről tudomást se vettek, aki egy alárendelt állásu ember felesége, aki meghuzhatta volna magát az uri ház egy zugában is . . . és mégis: ő volt az urnő, érte lett esendes a ház!

És a ház mind inkább esendes lett. Azon a napon, melyen az öt ártatlan kis gyermek vidáman, gondatlan ugrált a zöld pázsitos, berkes kertben, — azon a napon, melyen a szerencsétlen apának megnyílt a dohos börtön nehéz zára, annak a szenvedő feleségnek a fényes menygyűrűt tárták fel. Milyen válasz! milyen viszontlátás!

Évek múltak. Új emberek jöttek a régiek helyére, az ifjakból öregek! A vidám gyerekekből ifjak lettek!

Koczovány Neszti háza is újra megváltozott, a régi zajos élet költözött be uri lakába! És milyen uri lak az most?! Modern, kényelem, utolsó divat szerinti berendezkedés, az udvarlók egész serege járja nap-nap után a házat!

Ragyogó ott minden, de sokkal ragyogóbb az az öt szép leány, a kik után jár oda ma a sok nemes ifjaknak egész raja.

A Sós leányoknak ő lett az anyjuk, az el-hagyott, a bebörtönözött, a megalázott embernek ő lett a neje; s annak az embernek, kinek nem volt senkije, ma mindene van, sőt barátjai is vannak . . .

Nesztim, bizony ma már az öreg, reszketeg kezével öreg betűkkel tudatja velem, hogy agg napjainak szép örömeiben vegyek részt, menjek el a Rózsika lánya lakodalmára!

Elmegyek.

Lányi Ernő „Azt gondoltam virág van” magyar dalt. III. Tarnay Alajos op. 56. Valse Nuptiale. IV. Huber Sándor op. 42. „Az első csók” „Der erste Kuss” dalkeringőt. E előfizetési ára egész évre 24 füzetben 242 oldal zeneműre 12 korona, fél-évre 12 füzetben 120 oldal zeneműre 6 korona, negyedéven 6 füzetben 60 oldal zeneműre 3 korona. Előfizetni a most meginduló I. évfolyadra, valamint az Előző évfolyadokra is a „Zenélő Magyarország” (Klökner Ede) zeneműkereskedésében Budapest, VIII., József körút 22/24., honnan érdeklődőknek mutatványfüzetet ingyen és bérmentve küldenek, ugyanitt bármely más nyomatásban megjelent zenemű a legolcsóbban megrendelhető.

* **Feljegyzések gyermekünk fejlődéséről.** Dr. Turcsányi Imre, a szegedi m. kir. állami gyermek-mebely igazg. íy cím alatt egy füzetet adott ki, amely hivatva van arra, hogy a csecsemő gyermekekkel bíró szülőknek igen becses szolgálatakat tegyen. A füzet arra szolgál, hogy hű képét foglal-hassa magában az újszülött világrajzvetele proces-szusának, majd fejlődése különböző stádiumának, mindeme adatok feljegyzésére különböző ügyesen egybeállított rovatokat tartalmazván. Így külön rovatok állnak rendelkezésre a szülés lefolyására, a gyermek súlyviszonyaira, méreteire, táplálko-zásra vonatkozó adatoknak, továbbá az elválasztás, fogzás, oltás ideje, körülményei, a mindezekre vonatkozó mellékkörülmények feljegyzésére; végül tartalmaz a füzet rubrikákat a gyermek megbete-gedéseinek feltüntetésére és az általános meg-jegyzésekre, amellet mindenütt szakszerű megjegy-zésekben tüntette fel, hogy milyen a gyermek megfelelő normális állapota? Nem kell bővebben méltatnunk ennek a kis füzetnek a fontosságát. Igénybevétele által gyermekünk élettani fejlődésé-nek pontos, részletes, a szakember tudása és figyeime folytan minden lényegtelennek látszó és mégis gyakorta oly jelentős aprólékoságra kiter-jeszkedő képét nyerjük, amely egyrészt mindig figyelmessé tehet bennünket a gyermek állapotában esetleg beálló és különben észre sem vehető változásokra, másrészt betegség esetében a kezelő orvos rendelkezésére bocsátva, gyakran megbecsül-heden fontosságu lehet. A füzetnek, melynek utánzására névze a kitünő szerző minden jogot fenntartott, ára 20 fillér és kapható minden könyv-kereskedésben.

TÁVIRATOK

Országgyűlés.

A képviselőház ülése december 29-én.

— Távirati tudósítás. —

Budapest, december 29.

A képviselőház ma délelőtt ülést tartott, a melyen folytatták az ujoncjavaslat záró-beszédeit.

Ma Lovászy Márton, Ugron Gábor és Szluha István mondták el záró-beszédeiket.

A király utja.

Budapest december 29. (A „Torontál” ered. táv.) Bécsből táviratozzák: A király tegnap délután Walseból visszautazott Bécsbe. Január 11-én a király ismét Mürz-stegbe megy két napra vadászatra.

A belügyi államtitkár programja.

Budapest, december 29. (A „Torontál” eredeti távirata.) Sándor János belügyi államtitkár tegnap este utazott le a nagy-szöllősi választókerületbe, amely őt nagy lelkesedéssel jelölte, hogy a választó-közönséget programjával megismertesse. Az államtitkárt báró Perényi Zsigmond, Lónyay Géza, Rabár Endre, Semsey Boldizsár kísérték el kerületébe.

Az olasz kereskedelmi szerződés.

Budapest, december 29. (A „Torontál” eredeti távirata.) Felhivatalosan jelentik: Az olasz kereskedelmi szerződésről egy bécsi lap nyomán több budapesti lap a legapodiktikusabb módon közli azt, hogy Rómában levő meghatalmazottaink a szer-ződést ideiglenes jelleggel megkötötték. A nélkül, hogy azokkal a kombinációkkal melyeket e hirrel összekötésben is közöl-nek a lapok, tüzetesebben foglalkoznánk, csupán annak a kijelentésére kívánunk szo-rítkozni, hogy a hir alapja teljesen hamis, mert meghatalmazottaink az olasz keres-kedelmi szerződést még egyáltalán nem kötötték meg, sem ideiglenes, sem sem-miféle jelleggel.

Budapest, december 29. (A „Torontál” eredeti távirata.) Ma délelőtt miniszterta-nács volt, a melyen az olasz vámszerző-dést tárgyalták. Megállapodás eddig a mi-nisztertanácsban sem történt.

Összeesküvés a szerb király ellen.

Budapest, december 29. (A „Torontál” eredeti táv.) A fővárosi titkos rendőrség a napokban megtudta azt, hogy a József-körúti kiskorcsmában, amely a Budapesten lakó szerbek egy részének a találkozó helye, merényletet terveznek Péter szerb király ellen. Azt is megtudták, hogy a merénylet végrehajtásával valami Zisztics Milán és Petrasevics Lyubomir nevű szerbeket bízták meg, akik már utra is keltek Szerbiába. A budapesti rendőrség értesítésére a szerb határőrség lesbe állott és tegnapelőtt éjszaka, amikor a szerb határon át akartak szökni, el is csípték a két merényletlőt, akik erősen fel voltak fegyver-kezve. Elfogatásuk után mindkettőjüket visszavitték a fővárosba.

Az orosz—japán összeütközés.

Budapest, december 29. (A „Torontál” eredeti távirata.) Berlinből jelentik, hogy diplomáciai körökben biznak abban, hogy Oroszország és Japán között támadt össze-ütközést sikerül még békés uton elintézni.

Halálos szerelem.

Budapest, december 29. (A „Torontál” eredeti táv.) Berlinből táviratozzák: Köm ü-ves Károly gyógyszerész Berlinben szerel-mes lett az egyik ottani orfeumban játszó Carola Cecilia ismert orfeum divába. Carola nem viszonozta érzelmeit, a miért is Kömüves elkeseredésében megmérgezte magát és meghalt.

Határidő-üzlet.

Budapest, december 29. (A nagybeeskereki Lloyd-társulat táv.) A mai tőzsdén az árak kisebb-nagyobb mértékben emelkedtek. Déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:

Buza (áprilisra 1904.)	7.85 — —
Tengeri (májusra 1904.)	5.22 — —
Zab (áprilisra)	5.49 — —
Rozs (áprilisra)	6.65 — —

TÖRVÉNYSZÉK.

§ **Bigamia.** Kettős házasság miatt vonta ma felelősségre a nagybeeskereki királyi törvényszék, ifj. Makk József törvényszéki bíró elnöklésével, Kis József lukácsfalvai bérést. Kis József ugyanis nem elégedett meg egy hites feleséggel, hanem még egyszer megnősült, anélkül, hogy első feleségétől törvényesen elvált volna. Vele együtt a vád-lottak padjára került második felesége, született Szabó Verona is azért, mert tudva azt, hogy Kisnek törvényes felesége van, nőül ment hozzá. A mai tárgyalás folyamán Kis bevallotta, hogy 1898-ban Ürményháza törvényesen megesküdött egy Jung Mária nevű leánnyal, a ki azonban mint-egy négy év előtt elhagyta. Kis azzal védekezett, hogy mivel az első felesége mással állt össze, azt gondolta, hogy neki is szabad másodsor-nősülni. A törvényszék nem osztotta Kis ebbeli felfogását, de tekintetbe véve több rend-beli enyhítő körülményt, az egyébként büntettet képező cselekményt vétségnek minősítette s Kist 1 hónapi, Kisnéét 14 napi fogházra ítélte. Az ítélet jogerős.

§ **Paprikával megakadályozott végrehajtás.** Hatóság elleni erőszak miatt ült ma a vádlottak padján Sargin Rádané, szül. Périty Mária melencei asszony. Az asszony urát, Sargin Rádát, ugyanis pótdóhátalék terhelte, a miért butorait és ágyneműjét lefoglalták, midőn pedig az ismételt felszólítás dacára sem fizette le az adó-hátalékot, Uglisin Nándor községi végrehajtó Vojnov Mladen községi esküdtel megjelent Sargin házában, hogy a lefoglalt ingóságot elszál-lítsa. Alig tették azonban az első párnát a kocsira, Sarginné a konyhába szaladt s onnan egy papri-kás dobozzal a kezében kijött s két marék paprikát szórt a végrehajtó szeme közé, a ki erre a paprikától prüszkölvé, kénytelen volt az eljárást beszüntetni. A paprikás asszonyságnak azonban meggyűlt a bírósággal a baja s a nagy-beeskereki törvényszék ma vonta felelősségre Sarginnéét. Az asszony beismerte tettét s a kir. törvényszék hatóság elleni erőszak vétsége miatt 4 napi fogházra ítélte az asszonyt. Az ítélet jogerős.

Közigazgatás.

□ **Állatbetegségek.** A földmivélségi miniszterium közlése szerint Torontálvármegye területén a következő állatbetegségek észleltek a legutóbbi időben:

Veszétség:

zsombolyai j. Zsombolya 1 u.

Takonykór és bőrféreg:

nagyszentmiklósi j. Porgány 1 m.,

párdányi j. Gyűlész 1 u.,

törökkanizsai j. Szerbkeresztur 1 t.

Ragadós száj- és körömfájás:

módsi j. Gyér 1 p.

Rühkór:

antalfalvai j. Farkasd 1 u. ló, Jarkovác 7 u. ló,

Lajosfalva 9 u. ló, Ozora 1 u. ló,

Tomasovác 5 u. ló,

csenei j. Német 1 u. ló, Öregfalva 3 u. ló, Tamásfalva 3 u. ló,

perjamosi j. Sárafalva 1 u. ló,

törökkanizsai j. Deszk 4 u. ló.

Sertésorbánc:

bánlaci j. Zichyfalva 1 t.

panesovai j. Sándoregyház 2 u.

Sertésvész:

bánlaci j. Partos 4 u.,

csenei j. Csatád 2 u.,

módsi j. Gád 5 u., Istvánföld 1 p.,

nagybecskereki j. Kistorák 2 u., Lukácsfalva 1 p.,

nagykikindai j. Boesár 1 m., Nagybíkás 1 m.,

törökkanizsai j. Csóka 1 u., Deszk 1 p.,

zsombolyai j. Magyarcernya 2 u., Tóba 1 p.

Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekéről.

Érvényes 1903. október hó 1-től.

Erkezik:

a) A nagybecskereki pályaudvarra

Temesvár, Versecz, Zsombolyáról: délután 9 óra 33 p.

Panesováról: délután 5 óra 55 p.

Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.

Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 53 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarra:

Zsombolyáról, Verseczről, Alibunáról és Temesvárról: este

7 óra 15 p.

Módszról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel

6 óra 28 p.

Panesováról: reggel 7 óra 23 p.

Zsombolyáról: (keskenyvágányú vonal) reggel 8 óra 23 p.;

este 6 óra 55 p.

Indul:

a) A nagybecskereki pályaudvarról:

Zsombolya, Temesvár, Verseczre: délután 4 óra 45 p.

Panesovára: délután 8 óra 23 p.; délután 6 óra 20 p.

Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46 p.

Nagykikinda—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarról:

Temesvár, Versecz, Antalfalva—Panesova és Alibunára:

reggel 3 óra 33 p.

Zsombolyára: (keskenyvágányú vonal) reggel 3 óra 58 p.;

délután 5 óra 10 p.

Módszra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délután

11 óra 38 p.

9181. szám. 1903.

954—3.3

Árverési hirdetmény.

Mokrin, Basahid, Szerb-Padé, Magyar-Padé és Szaján község, mint testületek tulajdonát képező s a nagykikindai 1391. sz. tjkvben A. I. 2479. hr. és 141. öi. sz. ház és beltelek vagyis az ugynevezett járási székház az érdekelt közegek elhatározása folytán 1904. évi március hó 1-én nyilvános árverés útján a legtöbbet ígérőnek örök áron el fog adatni.

Az árverés a nagykikindai járási szolgabíróság hivatalos irodájában fog megtartatni. Kikiáltási ár 20.000 kor.

Bánatpénz 2000 kor., mely készpénzben vagy ovadéktépes értékpapírokban lefizetendő. Az árverés vevőre azonnal, a községekre nézve azonban csakis törvényhatósági jóváhagyás után válik kötelezővé.

A vételár 3 egyenlő, három-három havi időközben fizetendő 6%-os kamattal. A bánatpénz a vételár utolsó részletébe lesz betudva.

Vevő a törvényhatósági jóváhagyás után azonnal birtokba lép, köteles azonban az esetleges bérlőnek a lakást szabályszerűen felmondani s a felmondási idő leteltét bevárni, mely időre járó házbér vevőt illeti.

Kelt Mokrinban, 1903. évi december hó 18-án.

Az érdekelt községek megbízásából:

Mokrin község előljárósága.

Torontálvármegye központi járás főszolgabírójától.

9569. szám. 1903.

952—3.3

Pályázat.

Kis-Torák községben és 240 korona fizetéssel szervezett községi szülésznői állás üresedésbe jövén, pályázatot hirdetek azzal, hogy a kik ezen állásra pályázni óhajtanak, a magyar nyelvet szóval és írásban, a román és német nyelvet szóval bíriák, folyamodványaikat 1904. január 5-én előlítottnál nyujtsák be.

Nagybecskerek, 1903. december 20.

Daniel,

főbíró.

= KERESÉK =

egy a jegyzői és anyakönyvvezetői teendőkben teljesen jártas, a jegyzői hivatalonál is vezetni képes egyént. Oklevéllel és a szerb nyelvet bírók előnyben részesülnek. Az állás rögtön elfoglalható, azonban az egyelőre 3—4 óra terjedne, de nincs kizárva állandó alkalmaztatása sem.

Javadalmazás: készpénz havi 90 kor., esetleg havi 60 kor. és mosáson kívül teljes ellátás.

Nagygáj, 1903. december hó 24.

Szántó Ede,

(958—2.2)

jegyző.

Orlovát község előljárójától.

2589. sz. 1903.

957—2.2

Hirdetmény.

Közhirre tétetik, hogy Orlovát községi halár vadászati joga folyó hó 31-én d. e. 10 órakor Orlovát községhezánál 6 évre nyilvános árverés útján bérbe adatik. Az árverési feltételek a jegyzői hivatalban megtekinthetők.

Kelt Orlováton, 1903. évi december hó 25-én.

Markucz,

jegyző.

Csobanin,

bíró.

Mokrin község előljáróságától.

10.350/1903. sz.

955—3.3

Pályázati hirdetmény.

Mokrin községnél megüresedett kerészi állásra. Évi fizetés 600 korona készpénz, szabad lakás, fűtés, a konyha-, gyümölcs- és virágkert jövedelmének 1/2 része. Az állás jövő 1904. évi május hó 1-én elfoglalandó. Felhivatnak pályázni szándékozók, hogy az erre vonatkozó kérvényüket, képesítési s erkölcsi bizonyítvánnyal támogatva, jövő április hó 1-ig ezen község előljáróságához nyujtsák be.

Kelt Mokrinban, 1903. évi december hó 19-én

Előljáróság.

Az antalfalvai főszolgabíróságtól.

6957. sz. 1903.

959—3.1

Pályázati hirdetmény.

Az antalfalvai járási uti bizottságnál rendszeresített kerlészi állásra ezennel pályázatot hirdetek.

Felhívom mindazokat, kik ezen évi 600 kor. fizetés, 120 kor. napszámossal, 600 kor. fizetés, 120 kor. napszámossal, 120 kor. napszámossal, 80 kor. lakbérrel javadalmazott állást elnyerni óhajtnak, hogy sajátkezűleg irt kérvényüket eredeti okmányokkal felszerelve, alulírtokhoz 1904. évi január hó 20-ig nyujtsák be.

Az állás 1904. évi február hó 1-től töltetik be. Azok, kik az állami kertészeti szakiskolát elvégezték s katonakötelezettségüknek már megfelelték, előnyben részesülnek.

Antalfalva, 1903. évi december hó 27-én.

Lowieser,

főszolgabíró,
mint uti bizottsági elnök.

43.413. sz. 1903.

Magy. kir. államvasutak.

Zágrábi üzletvezetőség.

HIRDETMEYNY.

A magy. kir. államvasutak zágrábi üzletvezetősége nyilvános ajánlati tárgyalást hirdet a károlyvárosi állomáson létesítendő magas-építmenyi munkák végrehajtására.

A tervek, a költségvetések az egységárjegyzék, a szerződési tervezet, az ajánlati minta, a pályázati feltételek, valamint a munkák végrehajtásához kötött feltételek a magy. kir. államvasutak zágrábi üzletvezetőség pályafeltartási osztályában és a károlyvárosi osztálymérnökségnél a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Az ajánlatok legkésőbb 1904. évi január hó 7-én déli 12 óráig benyújtandók alulírt üzletvezetőség I-ső osztályába (Mihánovics-utca 12. sz. I. emelet).

Az ajánlatok egy korona. — az ajánlat mellékletei ivenként 30 filléres bélyeggel ellátva és lepecsételve a következő felirattal nyujtandók be: „Ajánlat a károlyvárosi állomás magas-építmenyi munkáira”.

Csak az összes munkákra tett ajánlatok foglalkoztatni lehetnek.

Az ajánlat benyújtását megelőző napon, vagyis 1904. évi január hó 5-én déli 12 óráig 3200, azaz háromezer kettőszáz korona bánatpénz teendő le a magyar királyi államvasutak zágrábi gyűjtőpénztáránál akár készpénzben, akár állami letétekre alkalmas értékpapírokban.

A bánatpénzről szóló letétjegy az ajánlatban nem esatolandó.

Az értékpapírok a legutóbbi jegyzett árfolyam szerinti számítatnak, de névértéken felül szavatásba nem vétetnek.

Csak idejekorán beérkezett írásbeli ajánlatok szolgálhatnak a tárgyalás alapjául.

Posta útján beküldött ajánlatok és bánatpénzek térti vevényvel adandók fel.

Zágráb, 1903. december hóban.

Az üzletvezetőség.

(Utánnomás nem díjaztatik.)

Hirdetések
tevétenek a „TORONTÁL” kiadóhivatalában.

Elsőrendű
tűzifa.
Valódi porosz
szalon kőszén
a Wildensteinsegen-Richterhof-féle bányákból.
Kötűnő minőségű
pirszén (coacs)
Legjobb faszén.
Kaphatók:
KURLÄNDER IMRE fakeskedőnél
a Kurländer-udvarban, Gizella-part 2766. sz. — Telefon 89. sz.
— Továbbá a fatelepen, Korona-utca 585/II. — Telefon 35. sz. —